

# Урок 30. Повторение блока + текст «我住在新加坡»

Китайский с нуля · Блок V. Мир вокруг

## Что ты узнаешь

- Соберёшь в одну картину пять тем блока: цвета, погоду, здоровье, животных, транспорт.
- Научишься говорить, где живёшь: конструкция 住在.
- Прочитаешь первый по-настоящему длинный текст о себе, на двенадцать предложений.
- Разберёшься, как связывать предложения, чтобы получался рассказ, а не список.
- Проверишь себя десятью заданиями в формате УСТ.

## Разбираемся в теме

За пять уроков ты набрал около семидесяти новых слов и пять грамматических схем. Порознь ты ими уже владеешь; сегодня задача другая, и она сложнее: **связать всё в текст о себе**. Именно это спрашивают в устной части УСТ 2 и именно это первым делом просят рассказать новые знакомые.

### Где ты живёшь: 住在

Глагол 住 (zhù) значит «жить, проживать». За ним сразу идёт 在 и место:

|         |                        |                              |
|---------|------------------------|------------------------------|
| 我住在新加坡。 | Wǒ zhù zài Xīnjiāpō.   | Я живу в Сингапуре.          |
| 我住在十二楼。 | Wǒ zhù zài shí'èr lóu. | Я живу на двенадцатом этаже. |

Предлог 在 из урока 17 здесь прирос к глаголу и работает как хвост: 住在 + место. Так же устроены 在 с другими глаголами положения: 站在 (стоять где-то),

坐在 (сидеть где-то).

## Как из предложений получается рассказ

Главная разница между списком фраз и текстом это связки. Тебе уже знакомы почти все:

| Связка | Пиньинь | Что делает                         | Пример    |
|--------|---------|------------------------------------|-----------|
| 和      | hé      | и (соединяет вещи, не предложения) | 爸爸和妈妈     |
| 也      | yě      | тоже (перед глаголом)              | 我也喜欢      |
| 还      | hái     | ещё, вдобавок                      | 还有一只猫     |
| 可是     | kěshì   | но, однако                         | 很小, 可是很漂亮 |
| 因为     | yīnwèi  | потому что                         | 因为它是白色的   |

**⚠ Частая ошибка:** соединять два предложения через 和. По-русски мы говорим «я живу в Сингапуре и я учусь в школе», по-китайски 和 так не работает: оно связывает только существительные. Между предложениями ставят запятую или 还: 我住在新加坡, 我在SMMIS上学.



## Новые слова

| Иероглиф | Пиньинь  | Перевод                |
|----------|----------|------------------------|
| 住        | zhù      | жить, проживать        |
| 城市       | chéngshì | город                  |
| 附近       | fùjìn    | поблизости, рядом      |
| 楼        | lóu      | этаж; многоэтажный дом |
| 房间       | fángjiān | комната                |

| Иероглиф | Пиньинь | Перевод                                            |
|----------|---------|----------------------------------------------------|
| 一起       | yìqǐ    | вместе                                             |
| 觉得       | juéde   | считать, думать, находить                          |
| 组屋       | zǔwū    | HDB, государственная квартира (сингапурское слово) |

Слово **觉得** пригодится тебе чаще остальных: оно вводит твоё мнение. 我觉得新加坡很好 (по-моему, Сингапур хорош), 我觉得汉语不太难 (мне кажется, китайский не очень трудный).



### Произношение

**住 zhù и 出 chū.** Оба с загнутым языком, но 住 идёт без придыхания и падающим тоном, а 出 с сильным выдохом и ровным высоким. Пара для тренировки: 我住在... / 我出去.

**一起 yìqǐ.** Помни правило —: само по себе это yī, но перед словом тон меняется. Перед третьим тоном — читается четвёртым: yìqǐ. Перед четвёртым тоном наоборот, вторым: 一件 yíjiàn, 一个 yíge.

**觉得 juéde.** Второй слог нейтральный, лёгкий. Знак 觉 умеет читаться и как jué (чувствовать), и как jiào в слове 睡觉 (спать), которое ты знаешь с урока 16. Один знак, два чтения, как 行 из прошлого урока.



### Иероглифы урока

# 住 楼 园 家

**住 (zhù, жить),** 7 черт. Слева 亻 (человек), справа 主 (zhǔ, хозяин), которое даёт чтение. Человек-хозяин у себя дома и есть «проживает».

**楼 (lóu, этаж),** 13 черт. Слева ключ 木 (дерево): дома строили деревянными. Справа сверху 米 (рис), снизу 女 (женщина). Мнемоника простая и глупая, а

потому рабочая: рис и женщина на деревянном этаже.

园 (yuán, сад), 7 черт. Ключ 囗 это ограда: замкнутая рамка вокруг всего знака. Тот же квадрат стоит в 国 (страна), 回 (возвращаться), 四 (четыре). Сад это огороженный кусок земли, поэтому 公园 (общественный сад) и 动物园 (сад животных).

家 (jiā, дом, семья), 10 черт. Ты знаешь его с урока 9, но теперь посмотри внутрь: сверху 宀 («крыша»), под крышей 豕 (свинья). Дом это место, где под крышей живёт скотина. Крыша 宀 встречается постоянно: 室 (комната), 安 (спокойствие), 字 (иероглиф).

## Грамматика

Пять схем блока в одном месте. Проверь, что каждую ты можешь произнести не задумываясь.

- |               |                  |                          |
|---------------|------------------|--------------------------|
| 1. цвет:      | 一件 + 白色的 + 衣服    | yí jiàn báisè de yīfu    |
| 2. погода:    | 今天 + 天气 + 很热。    | Jīntiān tiānqì hěn rè.   |
| 3. здоровье:  | 我 + 头 + 疼。       | Wǒ tóu téng.             |
| 4. животные:  | 我家 + 有 + 两只 + 猫。 | Wǒjiā yǒu liǎng zhī māo. |
| 5. транспорт: | 我 + 坐地铁 + 去学校。   | Wǒ zuò dìtiě qù xuéxiào. |

И три вопроса, без которых блок не работает:

- |             |                |          |
|-------------|----------------|----------|
| .....怎么样?   | как оно?       | 今天天气怎么样? |
| .....哪儿不舒服? | что болит?     | 你哪儿不舒服?  |
| .....怎么走?   | как добраться? | 去动物园怎么走? |

 **Правило, общее для всего блока:** всё, что уточняет действие, стоит **левее** самого действия. Сначала время, потом способ, и только потом глагол с целью: 我 + 每天 + 坐地铁 + 去学校。 Русский язык расставляет это как угодно («я в школу езжу на метро каждый день»), китайский только так.



## Текст: 我住在新加坡

| Китайский           | Пиньинь                                                          | Перевод                                                 |
|---------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 我叫小明，今年十三岁。         | Wǒ jiào Xiǎomíng, jīnnián shísān suì.                            | Меня зовут Сяомин, мне тринадцать.                      |
| 我住在新加坡。             | Wǒ zhù zài Xīnjiāpō.                                             | Я живу в Сингапуре.                                     |
| 新加坡是一个很小的城市，可是很漂亮。  | Xīnjiāpō shì yí ge hěn xiǎo de chéngshì, kěshì hěn piàoliang.    | Сингапур маленький город, но очень красивый.            |
| 我家在组屋的十二楼，有三个房间。    | Wǒ jiā zài zǔwū de shí'èr lóu, yǒu sān ge fángjiān.              | Наша квартира на двенадцатом этаже, три комнаты.        |
| 我家有四口人：爸爸、妈妈、姐姐和我。  | Wǒ jiā yǒu sì kǒu rén: bàba, māma, jiějie hé wǒ.                 | Нас четверо: папа, мама, старшая сестра и я.            |
| 我们还养一只猫，它是白色的，很可爱。  | Wǒmen hái yǎng yì zhī māo, tā shì báisè de, hěn kě'ài.           | Ещё у нас кошка, белая и очень милая.                   |
| 这儿的天气天天一样：很热，常常下雨。  | Zhèr de tiānqì tiāntiān yíyàng: hěn rè, chángcháng xià yǔ.       | Погода тут каждый день одинаковая: жарко и часто дождь. |
| 这儿没有冬天，也不下雪。        | Zhèr méiyǒu dōngtiān, yě bú xià xuě.                             | Зимы здесь нет, и снег не идёт.                         |
| 我每天带雨伞，也穿很轻的衣服。     | Wǒ měitiān dài yǔsǎn, yě chuān hěn qīng de yīfu.                 | Я каждый день беру зонт и ношу лёгкую одежду.           |
| 我坐地铁去学校，从我家到学校二十分钟。 | Wǒ zuò dìtiě qù xuéxiào, cóng wǒ jiā dào xuéxiào èrshí fēnzhōng. | В школу езжу на метро, от дома двадцать минут.          |
| 学校附近有商店、银行和一个公园。    | Xuéxiào fùjìn yǒu shāngdiàn, yínháng hé yí ge gōngyuán.          | Рядом со школой магазины, банк и парк.                  |

| Китайский               | Пиньинь                                                                   | Перевод                                                       |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 星期六我和朋友一起去动物园，那儿有两只大熊猫。 | Xīngqīliù wǒ hé péngyou yìqǐ qù dòngwùyuán, nàr yǒu liǎng zhī dàxióngmāo. | В субботу мы с другом ходим в зоопарк, там две большие панды. |
| 我觉得新加坡很好，我很喜欢这个城市。      | Wǒ juéde Xīnjiāpō hěn hǎo, wǒ hěn xǐhuan zhège chéngshì.                  | По-моему, Сингапур отличный, мне тут очень нравится.          |

Слова, которые здесь стоят на узнавание: 漂亮 (piàoliang, красивый), 可是 (kěshì, но), 一样 (yíyàng, одинаковый), 轻 (qīng, лёгкий), 冬天 (dōngtiān, зима). Запоминать их специально не нужно, но в тексте они должны быть тебе понятны.

 **Запомни:** этот текст стоит выучить наизусть, а не просто понять. Готовая заготовка на минуту речи снимает половину волнения на устном экзамене: ты не сочиняешь на ходу, а вспоминаешь.

Обрати внимание на знак 、 в пятой и одиннадцатой строках. Это китайская запятая для перечисления, она короче обычной 。 и ставится только между однородными членами: 爸爸、妈妈、姐姐和我. Между частями предложения ставят обычную , .



## Упражнения

1. Раздели слова на пять групп (цвет, погода, тело, животные, транспорт): 地铁 · 蓝色 · 眼睛 · 熊猫 · 下雨 · 自行车 · 肚子 · 黑色 · 老虎 · 刮风.
2. Вставь счётное слово (件 / 条 / 双 / 只 / 个): 两 ( ) 鞋 · 一 ( ) 鱼 · 三 ( ) 衣服 · 一 ( ) 鸟 · 五 ( ) 房间.
3. Собери предложения из рассыпанных слов: а) 去 / 我 / 地铁 / 学校 / 坐 б) 天气 / 怎么样 / 今天 в) 猫 / 我家 / 一只 / 白色的 / 有
4. Выбери правильный вариант: а) 今天 (А 是 / В 很 / С 有) 热. б) 我 (А 坐 / В 骑 / С 开) 自行车去公园. в) 我 (А 头 / В 的头 / С 有头) 疼.

5. Найди и исправь три ошибки: 我家有三个猫。今天是很冷，我穿一个红色衣服。
6. Ответь на вопросы по тексту: а) 小明住在几楼? б) 他家有几口人? в) 他怎么去学校? г) 星期六他去哪儿?
7. Запиши иероглифами: Wǒ zhù zài Xīnjiāpō, wǒ juéde zhège chéngshì hěn hǎo.
8. Переведи на китайский: а) Сегодня жарко, тридцать два градуса. б) У меня болит живот, мне надо к врачу. в) От моего дома до парка пять минут пешком.
9. Какие ключи спрятаны в этих знаках и что они значат: 猫 · 疼 · 远 · 园 · 冷?
10. Напиши о себе восемь предложений по образцу текста: имя, возраст, где живёшь, семья, животные, погода, дорога в школу, что ты обо всём этом думаешь.



### Запомни главное

- **住在** + место: 我住在新加坡, 我住在十二楼.
- Порядок в предложении: время → место → способ → действие, всегда от большого к малому.
- **和** соединяет только вещи; предложения соединяют запятой, **也**, **还** или **可是**.
- Счётное слово выбирают по форме и роду: **件**, **条**, **双** для одежды, **只** и **条** для животных.
- Прилагательное само работает сказуемым, **是** при нём не нужно: 今天很热, 猫很可爱.
- **觉得** вводит твоё мнение: 我觉得... Это твой главный инструмент в разговоре.



### Практическое задание

1. **Свой текст.** Перепиши «我住在新加坡» под себя: замени имя, возраст, этаж, состав семьи, животных и маршрут. Восемь-двенадцать предложений. Это твоя заготовка для устной части YCT 2, и её стоит выучить наизусть.

**2. Расскажи вслух за минуту.** Засеки время и Расскажи свой текст без бумажки. Не получилось с первого раза, это нормально: попробуй три раза подряд, к третьему выйдет.

**3. Проверь колоду.** В карточках сейчас около трёхсот слов. Прогони все за неделю и отложи в отдельную стопку те, на которых спотыкаешься: их будет штук двадцать, и именно их надо повторять каждый день, а не всю колоду.



### Повторение

**Из урока 29 (город и транспорт).** Как спросить дорогу к банку? Чем 坐 отличается от 骑 и почему нельзя сказать 坐自行车?

**Из урока 27 (тело и здоровье).** Скажи по-китайски: «мне нехорошо, болит голова, у меня температура». Что ответит учитель?

**Из урока 23 (в фудкорте).** Закажи обед на китайском: одна тарелка риса, одна чашка чая, спроси цену и поблагодари. Сколько это будет 块?